

Bedienungsanleitung

CAT 1

GB User Manual

NL Gebruiksaanwijzing

FR Mode d'emploi

DK Betjeningsvejledning

I Istruzioni per l'uso

PL Instrukcja obsługi

CZ Návod k obsluze

ES Manual de instrucciones

RU Руководство по эксплуатации



Bitte **vor Inbetriebnahme** des Dreirades sorgfältig lesen und unbedingt zur weiteren Nutzung aufbewahren.

Please read carefully **before use** of the tricycle and retain in for further use.

S.V.P. **voor in gebruik name** van de driewieler zorgvuldig lezen en voor verder gebruik goed opbergen.

Lire attentivement **avant l'utilisation** de la tricycle pour enfants et en tenir compte ultérieurement

Læs venligst grundigt igennem **før første ibrugtagning** af trehjulede cyke og opbevar for yderligere informationer.

Per favore, leggete questo manuale **prima di utilizzare** il triciclo e archiviatelo per l'utilizzo futuro!

Prosimy przeczytaj instrukcję **przed użytkowaniem** rowerka trójkołowego po raz pierwszy i zatrzymaj instrukcję na przyszłość.

Prosim, pozorne si precetete tento manuál pred prvím použitím této trojkoľky. Uchovajte tento manuál na bezpečném mieste pro možnou budoucí potrebu.

Перед **началом использования** трехколесного велосипеда внимательно прочтите и обязательно сохраните руководство.



Inhalt

Contents
Inhoudsopgave
Table des matières
Indhold
Contenuto

SPIS TREŚCI
Obsah
Índice
Содержание

DE	Bedienungsanleitung 3
GB	User Manual 8
NL	Gebruiksaanwijzing 13
FR	Mode d'emploi 18
DK	Betjeningsvejledning 23
I	Istruzioni per l'uso 28
PL	Instrukcja obsługi 33
CZ	Návod k obsluze 38
ES	Manual de instrucciones 43
RU	Руководство по эксплуатации	. . 48



1. Введение

Поздравляем с покупкой трехколесного велосипеда PUKY. Вы приобрели высококачественное изделие, которое, несомненно, доставит вам радость. В данном руководстве по эксплуатации изложена информация, необходимая для надежной эксплуатации этого трехколесного велосипеда и ухода за ним. В случае возникновения вопросов или проблем обращайтесь к своему дилеру или воспользуйтесь нашим интернет-контактом: www.puky.de.

2. Ввод в эксплуатацию трехколесного велосипеда

В процессе монтажа следуйте прилагаемому руководству по монтажу и регулярно проверяйте **(если велосипед часто используется для игры, соответственно, чаще)** прочность посадки всех резьбовых соединений.

При использовании по назначению опасности во время игры исключены. Однако необходимо следить за тем, чтобы естественная потребность в игре и темперамент детей не стали причиной непредвиденных ситуаций и опасностей, которые приводят к исключению ответственности изготовителя. Поэтому объясните детям правила обращения с трехколесным велосипедом, обращая их внимание на возможные опасности.

4. Предупредительные указания

Дети должны носить закрытую обувь. Запрещается кататься на трехколесном велосипеде рядом с лестницами, склонами, обрывистыми участками, бассейнами и другими водоемами. Находящиеся в ближайшем окружении лестницы следует оградить так, чтобы дети не могли подниматься и спускаться по ним на трехколесном велосипеде.

Позиция	Резьба	Привод	Моменты затяжки
Руль	M6	5-ый винт с внутренним шестигранником	5-8 Нм
Сиденье	M6	Паз	2-3 Нм
Комбинированный держатель сиденья	M6	6-гранный ключ на 10	5-8 Нм
Задняя ось	M6	5-ый винт с внутренним шестигранником	5-8 Нм

3. Ответственность родителей

Трехколесный велосипед соответствует положениям Европейского стандарта EN 71 и имеет маркировку знаком CE.

5. Эксплуатация

Трехколесный велосипед разрешается использовать только в подходящей игровой зоне и в безопасном помещении. Он не соответствует Правилам допуска транспор-

тных средств к движению, поэтому его нельзя использовать для движения по дорогам. Допустимая **общая нагрузка составляет максимум 25 кг.**

5.1 Демонтаж задней части

Задняя часть, которая монтируется во время первой сборки, не предназначена для регулярного демонтажа. Во время монтажа следите за тем, чтобы дети не играли с винтами и гайками, так как они могут легко проглотить эти предметы.

6. Уход и техническое обслуживание

Используйте для чистки экологические безопасные, но не агрессивные или едкие чистящие средства. Велосипед нужно защищать от соли для посыпки улиц и не допускать длительного хранения во влажных помещениях (например, в гараже).

Внимание! Запрещается использовать для очистки транспортного средства высококачественный очиститель (или пароструйный ин-жектор).

Регулярно проверяйте (если велосипед часто используется для игры, соответственно, чаще) все детали на износ, прочность посадки всех резьбовых соединений и защитных устройств (например, защитные/ тормозные колпачки). Для сохранения предусмотренной конструкцией высокого уровня безопасности необходимо сразу же производить замену изношенных деталей.

Оригинальные запчасти можно приобрести у регионального дилера PUKY. Быстроизнашивающиеся детали: шины, об-тяжка ручек, тормоз/тормозные колпачки.

Для транспортных средств на пневматических шинах максимальное давление воздуха составляет 2,5 бар. Не допускайте снижения давления ниже 2,0 бар, так как в результате ухудшается боковая устойчивость велосипеда и возрастает риск опрокидывания. Низкое давление воздуха также увеличивает износ и затрудняет движение на трех колесах.

Внимание!

Колпачки клапанов необходимо плотно затянуть и не допускать их попадания в руки детей (опасность проглатывания).

Как и автомобильные шины, велосипедные шины из вулканизированного натурального каучука оставляют пятна в местах контакта колес с поверхностью. Необходимо обеспечить защиту контактной поверхности между полом и шинами.

7. Ответственность продавца за дефекты изделия

Действует предусмотренная законодательством ответственность продавца за дефекты изделия. Ответственность продавца не распространяется на повреждения, вызванные ненадлежащей нагрузкой, силовым воздействием, недостаточным техобслуживанием или естественным износом.

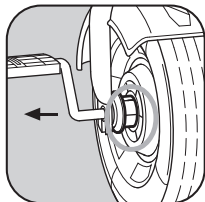
8. Указания по эксплуатации

8.1 Автоматический механизм свободного хода

Автоматический механизм свободного хода обеспечивает надежный режим качения. При этом ноги ребенка могут находиться на педалях. Если автоматический механизм затрудняет этап обучения езде на трехколесном велосипеде, можно зафиксировать ступицу колеса при помощи небольшой рукоятки, чтобы обеспечить обычный, жесткий трехколесный привод (не во всех моделях).

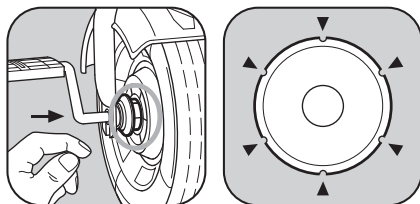
Автоматика

Движение вперед и свободный ход. Для этого необходимо потянуть стопорное кольцо наружу по направлению к вилке.



Прямой привод (не во всех моделях)

Передний и задний ход. Для этого необходимо повернуть стопорное кольцо и совместить имеющуюся на нем черту со стрелкой колеса. Затем можно вдавить стопорное кольцо в тело колеса.



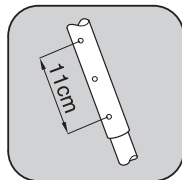
СОВЕТ

Вращая колесо и одновременно нажимая на него, легче найти позицию фиксации.

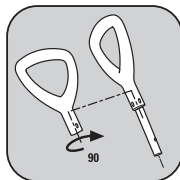
8.2 Штанга для качения

Разъемная, регулируемая штанга для качения трехколесного велосипеда обеспечивает Вам и Вашему ребенку одинаковую мобильность. Играя, Вы можете поехать с ребенком на прогулку или отправиться за покупками (режим качения). Если нажать на рукоятку штанги, переднее колесо трехколесного велосипеда приподнимается, что позволяет легко поворачивать его в любом направлении. Если Вы не пользуетесь штангой для качения (во время игры), полностью вытащите ее из держателя сиденья, который находится под чашеобразным сиденьем.

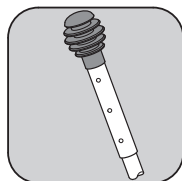
В целях безопасности необходимо всегда полностью снимать штангу для качения во время игры. Если, несмотря на данное предупреждение по технике безопасности, Вы не снимаете трубу полностью, обязательно наденьте на выступающую часть трубы защитную заглушку (запасная часть PUKY № 1076).



регулируемая
высота



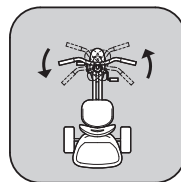
сменная рукоятка
(не во всех моделях)



Защитная заглушка

8.3 Ограничение угла поворота колес (не во всех моделях)

Встроенное ограничение угла поворота колес обеспечивает ребенку достаточную свободу управления велосипедом в процессе игры и одновременно служит защитой от возможного неправильного управления. Такая технология позволяет избежать слишком сильного поворота руля (90°) и свести к минимуму возникающие в связи с этим опасности.



8.4 Фиксация руля (не во всех моделях)

Механизм фиксации руля необходим, если в режиме качения Вы как сопровождающее лицо определяете направление движения, но при этом не хотите постоянно нажимать на штангу для качения и поднимать переднее колесо, чтобы изменить направление.

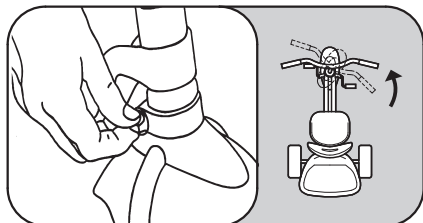


Рисунок 1

Управление механизмом фиксации руля

Для включения механизма фиксации руля необходимо повернуть рукоятку, расположенную справа по направлению вращения, над вилкой (см. рис. 1). При этом следует иметь в виду, что включение механизма фиксации руля возможно только, если руль находится в нейтральном положении! Поверните рукоятку (по часовой стрелке), так чтобы она вошла в зацепление и была видна метка (стрелка), расположенная сверху на рукоятке (см. рис. 2).

Если повернуть рукоятку назад (против часовой стрелки), так чтобы она вошла в зацепление и метка (стрелка) вверху не была видна, механизм фиксации руля отключается, и рулевое управление разблокируется (рис. 3).

В связи с большим размером рычага руля приложение значительных усилий (применение силы), когда руль находится в зафиксированном положении, может привести к повреждению механизма фиксации!

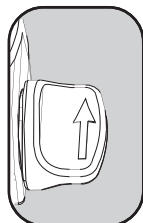


Рисунок 2

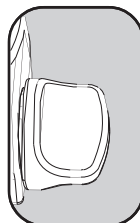
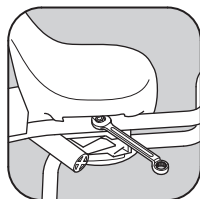
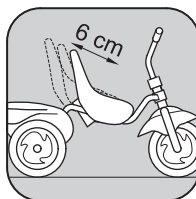


Рисунок 3

8.5 Регулировка сиденья

В этом трехколесном велосипеде можно плавно регулировать сиденье, чтобы найти наиболее удобное для Вашего ребенка положение. Регулируя сиденье, Вы не только обеспечиваете удобное расстояние от сиденья до руля, но и автоматически устанавливаете оптимальную высоту.

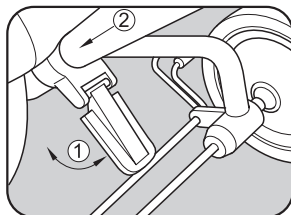
Регулировка выполняется очень просто, необходимо только предварительно открутить гайку, расположенную на раме под держателем сиденья, с помощью 10-го ключа с открытым зевом. После установки сиденья в нужное положение снова затяните эту гайку усилием руки.



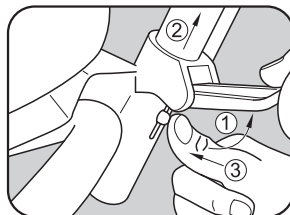
10

8.6 Фиксация / извлечение рукоятки для качения

Перед тем как задвигать рукоятку для качения в держатель, необходимо открыть предохранительный рычаг (1). Когда рукоятка для качения войдет в зацепление (2), можно снова закрыть рычаг.



При извлечении штанги для качения необходимо сначала открыть предохранительный рычаг (1), затем слегка приподнять штангу (2) и вдавить головку пружины в штангу (3). После этого можно извлечь штангу для качения.



Notizen

Notes
Aantekeningen
Notes
Noter

Nota
Uwaga
Poznámky
Notas

Identification plate
Typeplaatje
Plaque signalétique
Typeskilt
Targhetta

Oznakowanie produktu
Identifikáční štítek
Placa de características
Фирменная табличка

Bitte Ihr Typenschild umseitig ausfüllen!

Das PUKY-Typenschild ist, wie auf den folgenden Zeichnungen beschrieben, an den Fahrzeugen angebracht und für Ersatzteilbestellungen bei Ihrem Fachhändler zu notieren.

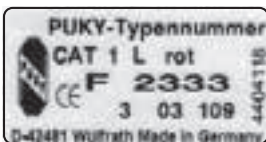
Please complete the identification plate on the cycle passport page. The PUKY identification plate is fitted to the vehicles as shown in the drawings below and must be noted down for ordering replacement parts from your dealer.

Typeplaatje aan de ommezijde a.u.b. invullen! De voertuig is voorzien van een PUKY kenplaat – zie ook de volgende afbeeldingen – en is bestemd voor het bestellen van reserveonderdelen door uw dealer.

Remplissez votre plaque signalétique au verso S.V.P. ! La plaque signalétique PUKY est apposée sur les véhicules à l'endroit indiqué sur les croquis suivants et les indications qu'elle donne devront être fournies à votre distributeur lors des commandes de pièces de rechange.

Udfyld venligst typeskiltet på næste side! PUKY typeskiltet er, som følgende tegninger viser, anbragt på køretøjet og skal skrives ned ved bestilling af reservedele ved forhandleren.

Per favore, compilate la targhetta sul retro! Come descritto nelle seguenti immagini, la targhetta PUKY è fissata sui veicoli e va indicata nel caso di ordini di pezzi di ricambio presso il vostro rivenditore



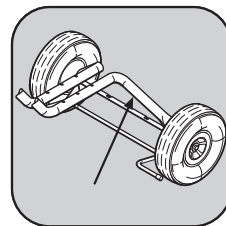
Muster/Specimen/Model/Modèle/Model/ Esempio/Wzór/Model/Muestra/Образец

Proszę zapisać dane z plakiety w dokumencie produktu. Oznakowanie produktu PUKY jest przyklejone w miejscu pokazanym na rysunku poniżej i musi być zapisane by ułatwić zamówienie części zamiennych u Twojego sprzedawcy.

Vyplňte prosím identifikační štítek. Identifikační štítek je připevněn na kole, jak je uvedeno na obrázcích níže. Při objednání náhradních dílů musíte uvést informace, jež jsou uvedeny na tomto štítku.

Placa de características. ¡Rellene por favor su placa de características al dorso! La placa de características de PUKY está fijada a los vehículos tal como se describe en los siguientes dibujos y debe anotarse para los pedidos de piezas de repuesto a su distribuidor especializado.

Заполните, пожалуйста, фирменную табличку на обороте! Фирменная табличка PUKY, крепится к транспортным средствам, как показано на следующих рисунках. Для заказа запчастей необходимо сообщить региональному дилеру указанные на ней данные.



Typenschild/Typens child/Identification plate/ Typeplaatje/Plaque signalétique/Typeskilt/ Targhetta/Oznakowanie produktu/ Identifikační štítek/Placa de características/ Фирменная табличка

Fahrzeugpass

Vehicle passport
Vervoermiddel pasje
Carte d'identification de l'engin
Identifikationskort
Libretto del veicolo

Dokument produktu
Prukaz majitele
Permiso de circulación
Паспорт транспортного средства

Name/Surname/Naam/Nom/Efternavn/
Cognome/Nazwisko/Jméno/Apellido(s)/Фамилия

Vorname/First name/Voornaam/Prénom/
Fornavn/Nome/Imię/Příjmení/Nombre/Имя

Straße/Street/Straat/Rue/Gade/Via/Ulica/Město/Via/Улица

PLZ/Post Code/Postcode/Code postal/Postnr./
CAP/Kod pocztowy/Poštovní směrovací číslo/
Código postal/Почтовый индекс

Wohnort/City/Plaats/Localité/By/Città/ Miasto/
Ulice, číslo popisné/Domicilio/Населенный
пункт

Bitte ausfüllen:

Please complete:

a.u.b. invullen:

Remplir S.V.P.:

Udfyldes:

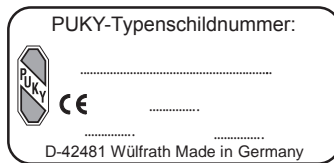
Da compilare:

Prosimy wpisz dane z
plakietki produktu:

Prosim vyplňte:

Rellenar:

Заполните:



Ihr Fachhändler/Your dealer/Uw dealer/

Votre vendeur spécialisé/Din forhandler/Vostro rivenditore/

Twój sprzedawca/Váš prodejce/Su distribuidor especializado/Ваш дилер

